



# **International Committee of Sports for the Deaf e-News**

The Official Publication of International Committee of Sports for the Deaf

No. 220 June 2004

Printed Version

## **Contents:**

- Letter from Interim President
- Inside ICSD
- Deaf Sports Events
- Deaf Sports In Brief
- IOC In Brief

# Letter from Interim President

I returned home feeling enthused after a very productive week in Lausanne for three different purposes:

1. DEAFLYMPICS Executive Committee meeting,
2. GAISF- SportAccord Convention and
3. Seminar for Summer Sport Technical Directors.

The Executive Committee met for the first 3 days (16-18 May) prior to attending SportAccord convention. A summary of the meeting is available in this issue. The EC meeting was the first one for a new regional president from Pan Am region - Maria de Bendequz, but it was also the last one for two other regional confederation presidents - Mr. Lennart Edwall (Europe) and Mr. Kuo-tung Chou (Asia/Pacific), as they have recently stepped down from their positions. We wish them the best.

SportAccord 2004, the annual international sports convention owned by GAISF, brought over 3000 representatives from the 99 International Sports Federations affiliated to GAISF (General Association of International Sports Federations), ASOIF (Association of Summer Olympic International Federations) and AIOWF (Association of the International Olympic Winter Sports Federations), as well as the International Olympic Committee Executive Board, together with sponsors, sports lawyers, broadcasters and other specialists to discuss the key issues facing the sports industry.

SportAccord 2004 included open conference sessions, workshops, seminars, scheduled networking opportunities and an exhibition, all scheduled around the Associations' meetings. With financial support from sponsors and IOC, we were pleased to be able to bring our summer sports technical directors to attend the conference and to set up with M2005 an exhibition on DEAFLYMPICS. (See SportAccord/GAISF photo)

Ole Artmann and I represented DEAFLYMPICS at the GAISF Annual Congress. We were deeply touched when there was a silent prayer in memory of John Lovett at the beginning of the Congress. For more information, please go to <http://www.agfisonline.com/en/newsletter.phtml>.

Summer Sports Technical Directors had a very busy week revising the 2005 Games technical regulations and going through the practice/competition schedules and venues with Trish Tracey and David Peters representing M2005. By the end of June, the informational packet consisting of the technical aspects of the 2005 Games will be sent out to all members.

The 2005 Deaflympic Games and Congress are about 6 months away. It is time for us to get ourselves ready, such as reserving hotel rooms, buying air tickets, and applying for entry visas. M2005 has informed me that only one-third (1/3) of the nation members have already booked hotels in Melbourne. This is not good because very soon hotels will start to release rooms to other people/groups. Please contact Event Travel Office at [events@gtaus.com.au](mailto:events@gtaus.com.au). Also I am pleased to announce that the tickets are now on sale. Order today!! Go to [http://www.deaflympics.com/mel2005/sport\\_ticketingfinal.asp](http://www.deaflympics.com/mel2005/sport_ticketingfinal.asp).

Donalda Ammons

# Inside ICSD

## Summer Technical Directors Seminar

A total of twelve Deaflympics Technical Directors had a very productive week in Lausanne, Switzerland. They were:

BILGILI, Mehmet: *Wrestling*  
BOGARD, Martin: *Badminton*  
GERSHWIND, Reed: *Swimming/Water polo*  
GUNNA, Kjell: *Basketball*  
HANSON, Ulf: *Bowling*  
MACKIEWICZ, Marek: *Orienteering*  
ROBINSON, Josette: *Tennis*  
ROMANTSOV, Alexander: *Volleyball*  
ROSSEL, Emmanuel: *Football*  
SKEDSMO, Bobby: *Cycling*  
SONDERGAARD, Barbi: *Athletics*  
ZSOLT, Nyiro: *Table Tennis*

The technical directors also met with the Melbourne Organizing Committee members to discuss issues on training/competition schedules, equipment, facilities, and any general questions and concerns of their particular sport.

They also attended the SportAccord Conference and participated in some interesting sessions, which gave them an opportunity to meet with their International Sport Federation members.

Before everyone departed for home, they were treated for a very nice Swiss culture raclette dinner sponsored by the Federation Suisse des Sourds-Region Romande (FSS-RR) and Swiss Deaf Sports Federation. Many thanks to them for giving our team the taste of a true Swiss culture and a wonderful time socializing with a very nice group of people!



CISS Booth at SportAccord Conference



CISS Booth at SportAccord Conference



Swiss culture raclette dinner

---

## Dr. David Alan Stewart (1954-2004)

It is with much sadness to report that Dr. David Alan Stewart, our former Technical Director of ice hockey, had passed away

unexpectedly on Monday, 7 June 2004 at his home in Mason, Michigan.

David is survived by wife Elizabeth (Bazley) and children- Rachel (19), Rebecca (16), Jennifer, (15), and Michael (12), parents- Stanley and Elsie Stewart of Vancouver, British Columbia, Canada, sisters- Diane Little, Sherry Stewart, and Amandah Tanner, and many nieces and nephews, and sister and brother in law- Caroline Bazley and Fredrick Bazley, and parents in law- Jean Watson and Walter Bazley of Ontario, Canada.

David received his Diploma for Deaf Education in 1978, Master of Arts in 1982, and doctorate in Education in 1985, all from the University of British Columbia. Stewart was Professor and Director of the graduate Deaf Education program at Michigan State University. He began his career teaching deaf children at Jericho School of the Deaf and has worked with families of deaf children for 25 years. He was a prolific writer with six books in publication and dozens of journal and research publications. He received several scholarly awards in his career, including the David Peikoff Chair of Deafness Studies at University of Alberta. He is a member of the Gallaudet University (Washington, D.C.) Board of Trustees.

Fluent in American Sign Language (ASL), Dr. Stewart directed a number of federal and university funded research projects. His research interest included interactive video and computer applications for deaf children and hearing associates who wished to learn sign communication. He was a pioneer in creating software, on-line, and other computer applications for learning ASL. His 1995 software received the "Computer Software of the Year" award from Discover Magazine. He did extensive research and teaching in the use of ASL and English-based forms of sign communication. David believed that every child has special strengths and

every child can attain their goals and aspirations.

In addition to his deepest love of family and vocation, David was an avid hockey player and coach. He served very well as Technical Director of ice hockey at four editions of Winter Deaflympic Games.

Services were held on Saturday, June 12, 2004 at 14:00 at All Saints, Episcopal Church, 800 Abbott Rd., East Lansing. Memorial gifts may be made to Angel House (an emergency shelter for children) or St. Augustine of Canterbury Episcopal Church.

---

### **Letter of thanks from Senegal**

Dear Dr. Donald Ammons,

The members of the Executive Committee of the ASSS and myself cordially thank you and the Executive Committee of the CISS/Deaflympics very much for the support for independence of our association and is not a part of the National Paralympic Committee (Handisports of Senegal). It was accepted by the Minister of the sports and its Director of Sports activities, during the Communication Commission meeting with the president of the ASSS, who brought along interpreter in sign language on Thursday 12 May, 2004 from 12:30 p.m. to 1 p.m..

The Minister of the Sports and the CNP-Handisports of Senegal now recognize and respect our independence.

However, I inform you that the Extraordinary General assembly will take place again on Saturday 29 May, 2004 for installation of the office and leagues areas to obtain the ministerial decree.

With my thanks to all the team of the CISS which has much work to do that God blesses it.

Sincerely yours,

Emmanuel G. SOHOU President,  
Senegalese Deaf Sports Association (ASSS)

---

### **Melbourne 2005 Deaflympic Games Ticket Information**

Melbourne 2005 Deaflympic Games is pleased to announce the ticket prices for the 20th Summer Deaflympic Games to be staged in Melbourne from 5th to 16th January 2005.

The Games will be kicked off with the glittering Twilight Opening Ceremony Extravaganza on the evening of Wednesday January 5, what will follow is an action packed 12 day sports program that over 3500 elite athletes from across the world will compete in, the largest international multi sport event to be held In Australia that year.

Tickets will go on sale on Monday May 31st 2004.

Over 20,000 tickets will be available for sale, some sessions are limited in number, so early bookings are encouraged.

Of the 15 sports, 7 of the events will be FREE, only 2 venues, Melbourne Sports & Aquatic Centre (MSAC) and Olympic Park will have ticketed entry.

The adult prices of tickets ranges from \$10AUD to \$80AUD, with family and concession prices even more economical

Don't miss the opportunity of a lifetime to witness very best of sport and celebration in Australia's sporting capitol Victoria.

Click here to view the ticket prices and further information

[http://www.deaflympics.com/mel2005/sport\\_ticketingfinal.asp](http://www.deaflympics.com/mel2005/sport_ticketingfinal.asp)

---

# Deaf Sports Events

## Results - 12th World Martial Arts Championships of the Deaf

<http://www.ciss.org/enews/pdf/imadf.pdf>

The 12th World Martial Arts Championships of the Deaf were held in Moscow, Russia in May of 2004, hosted by the Russian Committee of Deaf Sport. Four types of events were offered: Judo, Karate, Taekwondo, and Wushu-Kung Fu. Find results by clicking on the url header above. The results are printed in PDF file. (460 kb)



Action photo of Judo competition

---

## USA Deaf Sport Federation President Scoggins selected to run the Torch Relay

Dr. Bobbie Beth Scoggins, a silver medalist in the 1973 and 1977 Deaflympics, joined a number of other world-class athletes who were among the 480 people across

America being honored this month as torchbearers for the Athens 2004 Olympic Torch Relay.

Scoggins is president of the United States Deaf Sports Federation and a member of the U.S. Olympic Committee. She completed a quarter-mile leg of the first global torch relay on June 17 in St. Louis, as the Olympic flame passes through the country during a four-day tour.

Click on url below to read an article written about Bobbie Beth in the Kentucky newspaper:

<http://www.courier-journal.com/localnews/2004/05/14ky/B1-byron0514-5710.html>



Bobbie Beth on a memorable run!

---

# Deaf Sports In Brief

## European Deaf Sport Organization New Elected Board Members

EDSO Congress was held in Ljubljana, Slovenia June 17-18, 2004. Election results of the new board members:

*President:*

Isabelle Malaurie, FRA

*Vice President:*

Herbert Grill, AUT

*Secretary General:*

Edward Webb, GBR

*Ordinary Members:*

Wassyl Sandugei, UKR

Bela Panyi, HUN

Valerie Rukhledev, RUS

Argyris Fotiou, GRE

Bjorn Roine, NOR

---

## New APDSC Executive Committee 2004-2008

*President*

Mr. Chen, Chih-ho, Chinese Taipei

*Secretary General*

Mr. Tommy Jung, Korea

*Treasurer*

Mr. Dennis Tan, Singapore

*EC Members*

Mr. Lim Heng Tuck, Malaysia

Mr. Isail Essa Karam, Kuwait

*Honorary Member*

Mr. Chou, Kuo-tung

*The assignment of New APDSC EC is effective from June, 2004 to December, 2007.*

---

## Sinem Dal (1982-2004)

*Turkish Deaflympian Dies Suddenly*



Sinem Dal at far left with her football team

Born on 16 December 1982, at Istanbul. All family members are deaf, She was a leader making positive actions in the deaf community of Turkey. She completed her college studies. She was an intelligent and helpful friend, a good swimmer, a great leader of first deaf women football team, a bowler, a mime artist, a folklore dancer, and a deaf children's sign language teacher.

When she was first selected on the Turkish national swimming team, she was only 15 years old. She participated in the 18th Deaflympics-Copenhagen in 1997 and again in the 19th Deaflympics-Rome in 2001. She collected more medals from national swimming championship and did not win any medals from Deaflympics. However, she made friends quickly, from all over the world.

On 12 May 2004 in the evening she met with young friends at her home, to discuss the training and working program for TSL

seminar and Youth Festival which was to be held on 26-30 May 2004 and they worked until 03.30 AM. She went to sleep at 04.00 and never woke up. She was only 22 years old.

May she rest in peace.

---

### **Distinguished Guest visits Russian Deaf Football team**

The 14 March of 2004 was the date for Presidential elections in Russia. That day Russian deaf football team had a training camp in Chekhov - a little town not so far from Moscow. Sportsmen trained as usual and did not guess that this day would be one of the most remarkable moments in their lives!

It happened that in the neighboring sport hall, the Russian national boxing team trained before they went to win the European Championship with 9 gold medals which was an outstanding success! Russian President Vladimir PUTIN was free of work and decided to go to Chekhov to congratulate the champions. While talking with the boxers PUTIN learned that deaf sportsmen were also training nearby. He became interested and wished to meet with them.

Of course, PUTIN`s appearance was a great pleasant surprise for our deaf players. They surrounded President and talk with him during few minutes (with help of sign language interpreter, of course). PUTIN learned much about deaf sport and deaf

society. Particularly, he was informed about the upcoming 20th Deaflympic Games in Australia. PUTIN wished the Russian deaf sportsmen good luck in Melbourne.

Also PUTIN talked a little with Vice-president of Russian Committee of Deaf Sport (RCDS) Iakov FRENKEL. They discussed main problems and tasks of Russian deaf sport. Before leaving training camp President PUTIN agreed to having a photo taken with Russian deaf football team. All of us were greatly impressed by this meeting and will remember it for many years.

By the way, in the evening preliminary results of President elections it was announced that PUTIN won with serious advantage and became President for the second time.

Iakov FRENKEL  
RCDS Vice-president



Team captures a photo with President Putin!

---

# IOC In Brief

## General Association of International Sports Federations Newsletter Online

### 38th GAISF GENERAL ASSEMBLY

The statutory general assembly of the General Association of International Sports Federations was held on Thursday, 20 May in Lausanne in the framework of our annual event "SportAccord". Dr. Donalda Ammons and Mr. Ole Artmann represented CISS/DEAFLYMPICS as delegates.

<http://www.agfisonline.com/en/newsletter.phtml>

---

## IOC Press Release

### *Five Cities to Compete to host 2012 Olympic Games*

Paris (FRA), New York (USA), Moscow (RUS), London (GBR), and Madrid (ESP) were today accepted by the International Olympic Committee (IOC) Executive Board in Lausanne as Candidate Cities to host the Games of the XXX Olympiad in 2012. The decision was made following discussions that led to a unanimous consensus. The cities were accepted from a total of nine Applicant Cities, which also included Leipzig (GER), Istanbul (TUR), Havana (CUB), and Rio de Janeiro (BRA).

The Candidate Cities were selected after a study of their application submitted earlier this year on 15 January. The study was made by a working group comprising Olympic Games experts who made a technical assessment of each Applicant City's ability to stage successful Olympic Games in 2012. The technical assessment was based on 25

questions which included the areas of Government Support and Public Opinion, General Infrastructure, Sports Venues, Olympic Village, Environmental Conditions and Impact, Accommodation, Transport, Security, Experience from Past Sports Events, Overall Project and Legacy. The full report made by the working group is available on the IOC website, [www.olympic.org](http://www.olympic.org).

The five Candidate Cities now have until 15 November 2004 to submit their Candidature File to the IOC. Candidate Cities will benefit from a detailed Observer Programme throughout the Games in Athens. The Candidature Files will be analysed in detail by an IOC Evaluation Commission, which will also visit the Candidate Cities, before issuing a report one month prior to the election. The final decision on the host city for the Games of the XXX Olympiad will be made by the full IOC membership during the 117th IOC Session in Singapore in July 2005.

Please note: the Candidature Procedure and Questionnaire, which outlines the procedures, rules and deadlines to be respected until the election of the host city, as well as the in-depth questionnaire which Candidate Cities must respond to in their Candidature File, are also available on the IOC website, [www.olympic.org](http://www.olympic.org).

---

## IOC Press Release

### *IOC Approves Consensus With Regard to Athletes Who Have Changed Sex*

The Executive Board of the International Olympic Committee (IOC) today approved the consensus proposed by the IOC Medical Commission stating the conditions to be

respected for a person who has changed sex to compete in sports competitions. These conditions will be applied as of the Games of the XXVIII Olympiad in 2004 in Athens.

The consensus reads as follows:

#### Statement of the Stockholm consensus on sex reassignment in sports

On 28 October 2003, an ad-hoc committee convened by the IOC Medical Commission met in Stockholm to discuss and issue recommendations on the participation of individuals who have undergone sex reassignment (male to female and vice versa) in sport.

The group was composed of:

Prof. Arne Ljungqvist (SWE)  
Prof. Odile Cohen-Haguenauer (FRA)  
Prof. Myron Genel (USA)  
Prof. Joe Leigh Simpson (USA)  
Prof. Martin Ritzen (SWE)  
Prof. Marc Fellous (FRA)  
Dr Patrick Schamasch (FRA)

The group confirms the previous recommendation that any individuals undergoing sex reassignment of male to female before puberty should be regarded as girls and women(female). This also applies to individuals undergoing female to male reassignment, who should be regarded as boys and men (male).

The group recommends that individuals undergoing sex reassignment from male to female after puberty (and vice versa) be eligible for participation in female or male competitions, respectively, under the following conditions:

- Surgical anatomical changes have been completed, including external genitalia changes and gonadectomy

- Legal recognition of their assigned sex has been conferred by the appropriate official authorities
- Hormonal therapy appropriate for the assigned sex has been administered in a verifiable manner and for a sufficient length of time to minimise gender-related advantages in sport competitions.

In the opinion of the group, eligibility should begin no sooner than two years after gonadectomy.

It is understood that a confidential case-by-case evaluation will occur.

In the event that the gender of a competing athlete is questioned, the medical delegate (or equivalent) of the relevant sporting body shall have the authority to take all appropriate measures for the determination of the gender of a competitor.

Please see the explanatory note by IOC Medical Commission Chairman Arne Ljungqvist for further information.

###

#### Explanatory note to the recommendation on sex reassignment and sports

In the past there have been rare cases of athletes who have competed under one gender and later in life undergone sex reassignment. Occasionally, such an athlete has gone on competing under the new gender. Such cases seem to have been dealt with individually by the responsible sports federations without any clear rules. They have, however, been extremely rare and do not seem to have created a significant problem for sport in general.

With the arrival of improved methods for the identification of transsexual individuals, and improved possibilities to rectify any sexual

ambiguity, the number of individuals undergoing sex reassignment has increased. The increase has become particularly significant after the introduction of legislation with respect to sex reassignment in many countries.

The increasing number of cases of sex reassignment has also come to affect sport. Although individuals who undergo sex reassignment usually have personal problems that make sports competition an unlikely activity for them, there are some for whom participation in sport is important. Thus, the question has been raised whether specific requirements for their participation in sport can be introduced, and what any such requirements should be.

The first international sports organisation to address the issue was the IAAF in 1990. An expert seminar unanimously recommended that any person who has undergone sex reassignment before puberty should be accepted in sport under the assigned gender. Individuals who have undergone sex reassignment after puberty were considered to represent a more complex problem, since they have been under the influence of hormones under their former gender during their puberty. In particular, a male puberty would mean an influence of testosterone, which could, in theory, be of importance even after a reassignment to female gender. It was, therefore, recommended that any such case be evaluated on an individual basis by competent experts before a decision be taken by the relevant sports authority. These recommendations have served as guiding principles also by the IOC when questions have been asked.

In recent years it has become apparent that the recommendation to make a case-by-case evaluation of athletes who have undergone sex reassignment after puberty is insufficient. The IOC has been asked to explain what

such an evaluation should include. What requirements should be fulfilled before the athlete is allowed to compete under the new gender?

The present recommendation is the result of an updating of the IAAF guidelines by a panel of experts and to which clear requirements have been added with respect to eligibility for competition under the new gender following sex reassignment after puberty. The most debated aspects have been: (A) For how long will the hormonal influence of the earlier puberty be of importance? (B) Will the testosterone influence on the muscular strength during male puberty ever disappear? (C) For how long should the treatment with female hormones last in order to be considered sufficient? (D) How can one make sure that the required treatment with female hormone does really take place? All those questions were addressed by the panel, which also sought advice from further outside experts, before the enclosed recommendations were agreed upon.

IOC Medical Commission Chairman

Arne Ljungqvist

---

### **IOC Press Release**

#### *IOC Discusses Revision of Olympic Games Sports Programme*

The Executive Board of the International Olympic Committee (IOC) today validated the list of criteria that will be used to evaluate the sports programme of the Olympic Games. The list was submitted to the Executive Board by the Olympic Programme Commission, which, since the 114th IOC Session in Mexico, has worked on developing criteria for evaluating sports and defining a procedure for the systematic revision of the programme.

These evaluation criteria have been adopted with the aim of gathering data, through the responses to a questionnaire which will be sent to the International Federations. This information will be used to assess each sport and discipline on the programme of the Summer and Winter Games, as well as the sports governed by Recognised Federations and whose inclusion in the programme could be foreseen.

The list will be made available to the media as soon as it has been received by the various stakeholders.

---